

1



# パラノーマル・アクティビティ 第2章/TOKYO NIGHT

REEL : 1AB (全 5 巻)

フィルムフォーマット: 35MM 1.85 - AMERICAN VISTA (アメリカン)

PICTURE START/END : 0.00 ~ 1737.14

配給会社名: 株式会社プレシディオ

字幕位置: 横書き - 画面下部中央揃え

字幕フォント: IMAGICA ARIAL FONT (半角)

01:00:00.00

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
1	132 06	134 10	2 04	Not bad.	
2	136 11	141 01	4 06	So this is how it works.	
3	158 06	168 02	9 12	My sister, Haruka Yamano is just about to get out of the car.	
4	168 09	172 08	3 15	Back from her trip to America.	
5	173 06	175 02	1 12	Welcome home.	
6	175 05	180 06	5 01	Good to be back. What's with the camera?	
7	181 15	184 02	2 03	Just trying it out.	
8	184 04	189 01	4 13	Hey Koichi, get me the wheelchair.	
9	189 03	190 15	1 12	Wheelchair?	
10	195 00	197 14	2 14	Dad, how should I get out?	
11	198 01	202 04	4 03	- Don't move. - Should I turn my back?	左側揃え
12	205 04	207 02	1 14	Thanks.	
13	208 06	210 04	1 14	Wrong way.	
14	210 06	214 10	4 04	- Ow, ow! - Oops, sorry.	左側揃え

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
16	215 02	216 14	1 12	Sorry.	
17	217 01	219 10	2 09	- Are the brakes locked? - Yes.	左側挿え
18	219 12	221 08	1 12	Thanks.	
19	226 01	227 04	1 03	What?	
20	227 06	229 15	2 09	I'm capturing the moment.	
21	230 02	232 04	2 02	You don't have to.	
22	232 11	235 02	2 07	Wow...	
23	235 04	239 10	4 06	You should be doing this, Koichi.	
24	242 05	243 09	1 04	Your back, okay?	
25	243 11	247 13	4 02	The father carrying his daughter.	
26	255 07	263 15	8 08	Haruka Yamano has just come back from her trip to America.	
27	264 02	271 09	7 07	Let's see what she has to say about her present situation.	
28	277 01	279 02	2 01	Miss Haruka Yamano.	
29	279 05	280 12	1 07	Yes?	
30	280 14	287 00	6 02	How does it feel to have both of your legs broken?	
31	289 07	291 09	2 02	It sucks.	
32	295 06	301 02	5 12	I got into an accident in the middle of my trip.	
33	302 00	304 09	2 09	How bad could it get?	
34	304 11	306 08	1 13	No worse.	

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
35	306 10	309 15	3 05	I have compound fractures.	
36	310 02	311 09	1 07	Ouch!	
37	311 11	313 13	2 02	I know.	
38	317 05	319 11	2 06	It sucks.	
39	320 03	323 11	3 08	Stop it, you'll get miserable.	
40	323 15	327 02	3 03	What should I say, "swell"?	
41	327 04	328 15	1 11	Yep.	
42	331 13	338 11	6 14	I'd like to cook this sea bream for dinner.	
43	368 06	373 13	5 07	Zoom... I made it all by myself.	
44	376 10	379 07	2 13	I've done a fine job.	
45	383 00	385 07	2 07	Here it is.	
46	387 10	389 02	1 08	Steamy!	
47	397 13	399 08	1 11	Delicious.	
48	404 11	408 07	3 12	Koichi's only talent.	
49	409 06	411 13	2 07	I agree.	
50	412 01	417 02	5 01	- My only talent? - You're a good cook.	左側揃え
51	418 01	422 03	4 02	Stop studying and be a cook.	
52	422 06	424 01	1 11	Hold on.	
53	425 05	430 04	4 15	It's your fault I've become a good cook, you know.	
54	430 06	432 05	1 15	Why?	

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
55	432 07	438 06	5 15	You're always busy working, so there's no one else but me.	
56	441 13	443 14	2 01	Going back to Singapore?	
57	444 01	446 11	2 10	Uh, yes.	
58	448 04	449 13	1 09	Oh.	
59	451 05	453 06	2 01	Tomorrow morning.	
60	453 08	455 06	1 14	So soon?	
60A	456 03	457 03	1 00	Sorry.	
61	457 06	459 02	1 12	That's tough.	
62	463 15	466 06	2 07	For how long?	
63	467 07	469 15	2 08	20 days.	
64	470 09	472 12	2 03	So long?	
65	473 02	474 11	1 09	It's work.	
66	474 14	476 12	1 14	I envy you.	
67	477 01	481 05	4 04	Take good care of your sister.	
68	482 04	485 12	3 08	- I almost forgot. - I'll appreciate it.	左側揃え
70	485 14	487 14	2 00	There's only me.	
71	488 00	489 09	1 09	Exactly.	
72	494 03	497 03	3 00	You'll get used to it.	
74	498 10	501 14	3 04	What was that sigh for?	
75	502 13	507 00	4 03	For having to put up with you.	

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
76	507 02	513 02	6 00	To tell you the truth, I don't want to be taken care of.	
77	514 05	522 03	7 14	But I have no other choice. Please understand my situation.	
78	522 07	524 02	1 11	Fine.	
79	531 03	535 10	4 07	How long will it take till you can walk?	
80	535 12	540 13	5 01	How long? About six months or so.	
81	540 15	543 00	2 01	That long?	
82	544 05	546 04	1 15	Really.	
83	550 06	554 01	3 11	I'll be like this for six months.	
84	556 13	559 14	3 01	I can't go anywhere.	
85	560 02	563 14	3 12	- Nobody will go with you. - I have friends.	左側揃え
86	564 01	566 09	2 08	- But sis... - I have.	左側揃え
87	566 11	570 09	3 14	- You work all the... - I do!	左側揃え
88	570 11	573 02	2 07	No...	
88A	575 11	578 02	2 07	This picture's no good.	
89	578 06	580 02	1 12	Why?	
90	580 10	586 13	6 03	There's only you in it. I might as well shoot the scenery.	
91	587 05	588 11	1 06	Let me.	
92	588 14	589 14	1 00	Okay.	

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
93	590 01	591 10	1 09	Give.	
94	591 12	595 03	3 07	Wow, it's sure heavy!	
95	602 00	605 06	3 06	Okay. Is it rolling?	
96	605 09	608 03	2 10	It sure is.	
97	608 14	612 03	3 05	- Say something. - I'm Koichi.	左側揃え
99	615 02	617 02	2 00	Hi there.	
100	619 00	620 11	1 11	It's hot.	
101	622 01	624 06	2 05	Do something funny.	
102	624 09	625 13	1 04	No.	
103	625 15	628 05	2 06	Why not?	
104	628 07	631 02	2 11	'Cause I say so.	
105	634 06	636 06	2 00	That's it?	
106	641 13	645 12	3 15	Tell me that story again.	
107	649 08	651 09	2 01	Why film this?	
108	651 11	657 09	5 14	Doesn't matter why. Did the wheelchair move?	
109	661 09	668 09	7 00	Last night, I left my wheelchair beside the bed.	
110	669 04	674 10	5 06	But when I woke up, I found it by the window.	
111	676 07	678 06	1 15	Wow...	
112	682 02	683 13	1 11	Unbelievable.	

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
113	685 10	688 02	2 08	You moved it, right?	
114	688 05	690 12	2 07	I was asleep.	
115	691 08	694 00	2 08	Then why did it move?	
116	703 00	707 01	4 01	Someone must have sneaked in.	
117	707 13	712 14	5 01	Impossible. You locked the doors, didn't you?	
118	713 01	716 00	2 15	Yes. How about the window?	
119	716 02	717 15	1 13	What?	
120	718 09	722 12	4 03	No way. I'm sure that's impossible.	
121	724 13	726 02	1 05	You never know.	
122	735 13	739 02	3 05	Maybe not from the window.	
123	748 02	751 14	3 12	No one can come in from there.	
124	752 06	754 11	2 05	You think?	
125	758 01	759 14	1 13	How about here?	
126	760 03	763 02	2 15	I don't think so.	
127	766 06	768 07	2 01	Well...	
128	770 02	772 01	1 15	maybe not.	
129	781 12	785 00	3 04	Then why did it move?	
130	787 02	789 02	2 00	No idea.	
131	795 00	796 07	1 07	Oh!	
132	799 15	801 14	1 15	I got it.	

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
133	802 02	803 12	1 10	What?	
134	805 06	807 14	2 08	I know why it moved.	
135	808 01	809 13	1 12	Why?	
136	812 13	815 05	2 08	It's because...	
137	820 14	822 09	1 11	What's that?	
138	822 11	825 15	3 04	A salt heap.	
139	826 02	828 05	2 03	- A salt heap? - Right.	左側揃え
140	828 07	830 00	1 09	What for?	
141	830 08	834 02	3 10	There's something in your room.	
142	835 10	837 14	2 04	Something you can't see.	
143	838 01	842 09	4 08	Knock it off. Stop saying such a thing.	
144	844 02	845 02	1 00	There.	
145	845 04	848 02	2 14	It gives me the creeps.	
146	850 09	852 00	1 07	Hey.	
147	852 02	853 02	1 00	Huh?	
148	853 05	855 00	1 11	Put it away.	
149	855 02	857 01	1 15	It'll protect you.	
150	857 03	858 10	1 07	Come on.	
151	858 12	862 15	4 03	It'll drive off evil spirits.	
152	863 02	866 12	3 10	You're starting to scaring me.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
153	866	14	868	09	1	11	Don't worry.	
154	868	11	872	05	3	10	Put it away. I don't like it.	
155	872	07	874	08	2	01	There's nothing wrong.	
156	874	10	876	10	2	00	Come on.	
157	876	14	878	14	2	00	It's spooky.	
158	882	13	885	01	2	04	A salt heap.	
159	908	14	910	04	1	06	What?	
160	912	05	913	11	1	06	Look.	
161	920	07	922	08	2	01	What happened?	
162	924	09	927	10	3	01	You did it, right?	
163	928	13	930	12	1	15	Not me.	
164	934	14	937	10	2	12	This is awesome.	
165	944	05	946	12	2	07	Something's here alright.	
166	948	07	952	14	4	07	Will you please stop saying that?	
167	956	03	958	04	2	01	Awesome...	
168	972	02	975	05	3	03	Your room's haunted.	
169	978	03	980	07	2	04	No, it isn't.	
169A	981	07	983	10	2	03	It's nothing.	
170	986	03	992	06	6	03	How do you explain what happened to the salt and wheelchair?	
171	997	14	999	09	1	11	A wind blew.	

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
172	1000 04	1005 01	4 13	A wind wouldn't do that to the salt.	
173	1019 01	1027 13	8 12	Actually, there's a way we can see what really happened to the salt.	
174	1028 03	1030 08	2 05	How do you mean?	
175	1035 13	1037 12	1 15	Wanna see?	
176	1038 09	1041 02	2 09	How can we see?	
177	1042 04	1048 15	6 11	I'll tell you later. Anyway, let's see it.	
178	1060 13	1062 06	1 09	What are you doing?	
179	1062 09	1068 02	5 09	No need to fret. Just stay put.	
180	1075 14	1077 06	1 08	There.	
181	1092 07	1095 04	2 13	This is my room.	
182	1096 03	1097 14	1 11	That's right.	
183	1098 12	1101 06	2 10	Hey, what's...?	
184	1105 05	1107 00	1 11	You filmed it?	
185	1107 02	1109 15	2 13	I was worried about you.	
186	1110 02	1112 03	2 01	- That's so unfair. - No.	左側挿入
187	1112 06	1114 10	2 04	You never told me.	
188	1117 00	1119 06	2 06	You sneaked a shot.	
189	1121 10	1128 08	6 14	- I know, but if I told you... - I'd say no.	左側挿入
190	1128 12	1131 09	2 13	But it's only the floor.	

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
191	1132 01	1137 02	5 01	- How could you not tell me? - Don't get so mad.	左側揃え
192	1137 04	1141 10	4 06	- I hate you. - I wanted to make sure.	左側揃え
193	1143 09	1146 13	3 04	Now we can find out.	
194	1147 07	1151 06	3 15	You were just curious.	
195	1154 12	1157 06	2 10	You're the lowest.	
196	1164 01	1165 07	1 06	Here.	
197	1165 10	1167 11	2 01	Here it is.	
198	1178 14	1181 09	2 11	No apologies?	
199	1182 04	1184 06	2 02	Later, okay?	
200	1184 08	1188 03	3 11	- Apologize now. - Hey, watch carefully.	左側揃え
201	1191 00	1194 06	3 06	You should apologize now.	
202	1209 08	1211 07	1 15	One more time.	
203	1215 12	1217 11	1 15	There.	
204	1229 11	1231 06	1 11	Wow...	
205	1234 05	1236 05	2 00	What was that?	
206	1275 03	1280 10	5 07	Doesn't the salt look like it's moving?	
207	1286 12	1288 07	1 11	You're right.	
208	1289 12	1291 14	2 02	Awesome...	
209	1307 06	1309 11	2 05	What are you doing?	

Title No.	In Point	Out Point	Duration	Subtitle	Caution
210	1310 05	1313 11	3 06	Setting up the camera.	
211	1313 14	1316 14	3 00	Setting up the camera?	
212	1317 10	1319 03	1 09	Why?	
213	1326 15	1330 10	3 11	- Ready. - Wait a minute.	左側揃え
214	1332 10	1334 14	2 04	- Are you filming my room? - Yep.	左側揃え
215	1335 00	1336 05	1 05	Here?	
216	1337 14	1340 05	2 07	Hey, what's this?	
217	1340 07	1341 11	1 04	Wow!	
218	1341 14	1345 02	3 04	The picture quality is brilliant.	
219	1345 05	1347 00	1 11	What did you do?	
220	1347 02	1350 10	3 08	I've connected it to my computer.	
221	1350 13	1353 14	3 01	- This is my room. - Yep.	左側揃え
222	1354 00	1355 15	1 15	What for?	
223	1356 02	1357 14	1 12	I could...	
224	1359 01	1365 06	6 05	- rescue you if something happens. - What do you mean?	左側揃え
225	1366 01	1367 12	1 11	What do you mean?	
226	1367 14	1372 06	4 08	I mean, for instance...	
227	1372 09	1378 07	5 14	if some evil spirit were to attack you...	
228	1378 10	1382 15	4 05	That's not funny. Stop saying that.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
230	1383	10	1385	12	2	02	I said, stop.	
231	1385	15	1387	14	1	15	Just the night.	
232	1388	00	1390	09	2	09	One night? Really?	
233	1390	14	1393	00	2	02	You mean it?	
234	1393	03	1394	13	1	10	For sure?	
235	1396	13	1398	06	1	09	You better promise.	
236	1398	09	1399	10	1	01	I will.	
237	1400	05	1402	11	2	06	Act naturally.	
238	1404	09	1408	06	3	13	Alright. Good night, sis.	
239	1408	08	1410	03	1	11	Good night.	
240	1468	05	1475	04	6	15	There's something weird going on in my sister's room.	
241	1475	13	1483	06	7	09	Tonight, I'll capture on film whatever's causing this phenomenon.	
242	1483	09	1490	04	6	11	This could be the biggest discovery of the century.	
243	1490	10	1494	10	4	00	A rare footage for sure.	
244	1494	15	1501	08	6	09	I think I'll be staying up all night.	
245	1603	07	1605	14	2	07	Nothing's happened.	
246	1607	04	1610	11	3	07	Well, I guess not.	
247	1611	09	1614	15	3	06	There's really nothing going on.	
248	1615	02	1617	12	2	10	The end.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
249	1619	06	1623	08	4	02	Now, it's your turn.	
250	1623	10	1625	08	1	14	Here.	
251	1630	09	1638	04	7	11	Koichi, how does it feel to be on the other side of the camera?	
252	1638	10	1642	03	3	09	Nothing in particular.	
253	1643	09	1646	11	3	02	Let's set the camera in your room.	
254	1646	14	1648	12	1	14	What for?	
255	1648	14	1649	14	1	00	Why not?	
256	1650	01	1655	09	5	08	Because there's something going on in your room.	
257	1655	15	1658	07	2	08	But I hate cameras.	
258	1660	09	1665	13	5	04	Tell me. Why are you being shy?	
259	1665	15	1669	14	3	15	Why are you acting so shyly?	
260	1670	01	1673	13	3	12	Hey, what's that tone?	
261	1673	15	1681	04	7	05	Look, there's no need to fuss. You're presentable, sis.	
262	1682	08	1685	04	2	12	Let me set my camera.	
263	1685	07	1687	02	1	11	- No. - One last time.	左側挿え
264	1687	04	1688	06	1	02	No way.	
265	1688	08	1692	09	4	01	I might capture it on film.	
266	1693	07	1698	08	5	01	It'll be the discovery of the century.	

Title No.	In Point		Out Point		Duration		Subtitle	Caution
267	1699	13	1701	03	1	06	- No. - Please?	左側揃え
268	1701	06	1704	01	2	11	You said, once.	
269	1705	05	1707	07	2	02	Alright then.	
270	1708	09	1712	14	4	05	Are you sure it'll be the last time tonight?	
271	1713	01	1715	09	2	08	It'll be the...	
271A	1719	11	1721	08	1	13	last time.	
272	1721	10	1724	15	3	05	Sure it'll be the last time?	
273	1725	02	1727	10	2	08	I promise.	
274	1730	09	1732	02	1	09	Is it okay?	
275	1732	05	1734	08	2	03	Unwillingly, okay.	

字幕終了

[ 総タイトル数 : 274 , PICTURE END : 1737.14 ]